

Séquence 2

À NE PAS PRENDRE AU PIED DE LA LETTRE

**Écrire un poème à partir
d'une expression toute faite**

*Une langue, ça sert à communiquer,
bien sûr ! Mais le français, comme d'autres,
se prête aussi à toutes sortes de fantaisies...*

**Écrire un poème à partir d'une expression
toute faite**

1. Distinguer sens propre et sens figuré
2. Présenter oralement à la classe des expressions
toutes faites
 - Lire un texte informatif
 - Sélectionner les informations utiles
 - Prendre la parole
3. Lire et observer des poèmes en vue de les imiter



Activité 1

Tu définis sens propre et sens figuré

I

Tu distingues sens propre et sens figuré

- Ci-dessous, des illustrations apparemment fantaisistes qui représentent des expressions courantes. À toi de découvrir ces expressions et d'en donner la signification.



A.



B.



C.



D.

I. Que signifie chacune d'elles ? Complète le tableau ci-dessous.

	EXPRESSION	SENS DE L'EXPRESSION
A.	<u>Avaler des couleuvres</u>	<u>Être naïf / Subir un affront sans réagir, sans protester</u>
B.	<u>Avoir un poil dans la main</u>	<u>Être très paresseux</u>
C.	<u>Repasser ses leçons</u>	<u>Réviser, relire ses leçons</u>
D.	<u>Compter sur quelqu'un</u>	<u>Attendre quelque chose de quelqu'un / Mettre son espoir en cette personne / Lui faire confiance</u>

2. Partage tes réponses avec la classe.

3. Beaucoup de mots de la langue ont un sens propre et un sens figuré.

a) Par exemple, le mot « cœur » au sens propre désigne l'organe.

Son cœur est malade : il devra être opéré très vite.

b) Ce même mot, au sens figuré, désigne le centre de quelque chose.

Au cœur de la forêt se cache une clairière merveilleuse.

4. Sur la base de ce qui précède, donne deux autres exemples.

Exemples de réponses

sens propre : Le lion dévore sa proie.

sens figuré : Marie adore cet auteur, elle dévore tous ses romans.

sens propre : Le cerveau humain pèse en moyenne 1,4 kg.

sens figuré : Claudia est le cerveau de la bande.

5. Il en va des expressions dites « toutes faites » comme des mots. Prouve-le en te référant aux réponses fournies plus haut.

2

Tu repères l'utilisation de mots au sens propre ou au sens figuré

I. Dans les phrases ci-dessous, des mots ou des expressions ont été soulignés.

a) Note à côté de chacun s'ils sont utilisés au sens propre (SP) ou au sens figuré (SF).

b) Si nécessaire, utilise un dictionnaire.

c) Tu seras capable d'expliquer ta réponse oralement.

PHRASES	SP / SF
1. Ce matin, Roméo n'est pas <u>dans son assiette</u> .	<u>SF</u>
2. La nuit dernière, il faisait <u>un froid de canard</u> .	<u>SF</u>
3. Il est pourtant resté des heures <u>la tête en l'air</u> pour apercevoir Juliette à son balcon.	<u>SP</u>
4. La pleine <u>lune</u> éclairait la scène.	<u>SP</u>
5. Son cœur <u>battait</u> à tout rompre...	<u>SP</u>
6. Sa belle n'est jamais apparue : elle était en train de <u>dévor</u> er un livre consacré au <u>coup de foudre</u> .	<u>SF</u> <u>SF</u>
7. Si elle avait su... Roméo, pour elle, était prêt à <u>décrocher la lune</u> !	<u>SF</u>
8. Son livre fini, Juliette est <u>tombée dans les bras de Morphée</u> .	<u>SF</u>
9. Quant à Roméo, il est rentré au <u>nid</u> et n'a pas <u>fermé l'œil</u> de la nuit.	<u>SF – SF</u>
10. C'est pour cela que ce matin, il a le nez <u>bouché</u> et des <u>poches</u> sous les yeux.	<u>SP – SF</u>

3

Tu utilises des mots au sens figuré

I. Voici une série de mots. Choisis-en trois. Pour chacun :

- invente une phrase dans laquelle il sera utilisé au sens propre ;
- trouve une expression dans laquelle il est utilisé au sens figuré.
- Tu es libre de t'aider du dictionnaire.

LANGUE – MAIN – DENT – SANG – MONTAGNE – CHEVEU

Exemples de réponsesLe chat a la langue râpeuse.Donner sa langue au chat / Avoir une langue de vipèreUne main compte cinq doigts.Avoir la main verte / Faire des pieds et des mains / Gagner haut la mainAujourd'hui, on aime avoir les dents blanches.Avoir une dent contre quelqu'un / Croquer la vie à pleines dents / Avoir les dents longues

2. Propose tes réponses à la classe.

1. Ton (Ta) professeur(e) va te confier une expression toute faite. Il t'appartient :

- a) de la prendre au pied de la lettre ;
- b) de la mimer pour la faire découvrir à la classe ;
- c) d'en révéler le sens à tous.



TU FAIS LE POINT

Bon nombre de mots français possèdent un sens propre et un (des) sens figuré(s).

1) Le **sens propre**, c'est le sens habituel. C'est lui qui est mentionné en premier lieu dans le dictionnaire.

2) Le **sens figuré** est imagé. Dans le dictionnaire, il est généralement précédé de l'abréviation « fig. ».

Exemples :

« être inondé » signifie, au sens propre, « être recouvert d'eau ».

Le barrage a cédé et le village a été inondé.

Au sens figuré, « être inondé » signifie « recevoir en très / trop grande quantité ».

Cet enfant est inondé de cadeaux.

Cette expression est imagée : on imagine un enfant recouvert, submergé par des cadeaux.

3) Une expression toute faite est un groupe de mots qui expriment de façon imagée une idée, un sentiment, un comportement...

Pour la comprendre, il faut la prendre en bloc.

Exemple : L'expression « se tourner les pouces » ne signifie pas faire un mouvement circulaire avec les doigts, mais ne rien faire.



Activité 2

Tu expliques des expressions toutes faites à la classe

I

Tu observes un exemple de performance attendue

■ Afin d'être bien au clair avec ce que l'on attend de toi, observe l'explication fournie par Samy, un élève de deuxième année.

1. Connais-tu l'expression « jeter de la poudre aux yeux » ?

a) Si oui, que signifie-t-elle ?

Ad libitum

b) Si non, formule une hypothèse sur son sens.

Ad libitum

2. Lis le texte ci-dessous en t'assurant que tu le comprends bien.

Texte A

Jeter de la poudre aux yeux : éblouir / s'imposer par de fausses apparences

En 776 avant Jésus-Christ, en Grèce ont lieu les premiers Jeux olympiques de l'histoire. Pendant six jours, tous les conflits sont interrompus afin de permettre aux athlètes des différentes cités grecques – uniquement des hommes ! – de s'affronter à Olympie. C'est l'épreuve emblématique de la course à pied qui serait à l'origine de l'expression « jeter de la poudre aux yeux ». L'athlète qui part en tête est quasi assuré d'être vainqueur. Pourquoi ? Parce que dans sa course, il soulève avec ses pieds la poussière (la poudre) de la piste et aveugle ainsi ceux qui le suivent. Ses rivaux, handicapés par cette poussière, n'ont pratiquement plus aucune chance de le dépasser... Il n'est peut-être pas le meilleur, mais c'est lui qui remporte la victoire ! Cette victoire est trompeuse puisqu'elle revient non pas au plus fort, mais à celui qui a jeté la poudre aux yeux de ses rivaux.

3. Compare ce texte avec celui de Samy, reproduit ci-dessous.

Texte B

Jeter de la poudre aux yeux

L'expression « jeter de la poudre aux yeux » signifie s'imposer par de fausses apparences. Son origine, ce sont les Jeux olympiques de la Grèce antique, plus particulièrement l'épreuve de la course à pied. Le coureur qui prenait la tête de la course empêchait ses concurrents de le rattraper. En effet, il les aveuglait avec la poussière qu'il soulevait. Il gagnait même s'il n'était pas le plus fort.

Samy, élève de 2^e A

- Quel est le point commun aux deux textes ?
- Quelle est la différence la plus manifeste ?
- Surligne dans le premier texte les informations que tu retrouves dans le second.
- Coche dans la liste ci-dessous les quatre questions auxquelles elles répondent.
 - ☒ Où est-elle apparue ? 2
 - ☒ De quand date-t-elle ? 3
 - ☒ Que signifie-t-elle ? 1
 - ☐ Pourquoi l'a-t-on conservée jusqu'à aujourd'hui ? _____
 - ☒ Quel est l'évènement à la base de cette expression ? 4
- À côté de chaque réponse retenue, indique par un numéro l'ordre dans lequel le second texte répond à ces questions.

2

Tu présentes une expression stéréotypée à la classe

- Constituez des groupes de quatre.
- Prenez connaissance de l'expression que vous confiera votre professeur(e).
- Lisez attentivement le texte qui l'accompagne et répondez aux questions ci-dessous.
 - Que signifie cette expression ?
 - Où est-elle apparue ?
 - De quand date-t-elle ?
 - Quel est l'évènement qui est à sa base ?

4. Ensemble, rédigez un texte bref avec les réponses que vous avez trouvées.

5. Si votre professeur(e) vous le demande, vous lirez ce texte à la classe.

6. Lors de chaque exposé, vous complèterez le tableau ci-dessous.

	EXPRESSION	SIGNIFICATION
1	<i>noyer le poisson</i>	<i>semer le trouble chez l'adversaire</i>
2	<i>payer en monnaie de singe</i>	<i>payer avec une monnaie sans valeur</i>
3	<i>c'est la fin des haricots</i>	<i>il n'y a plus d'espoir</i>
4	<i>être au bout du rouleau</i>	<i>être sans ressources physiques et/ou morales</i>
5	<i>être sur la sellette</i>	<i>être soumis à un interrogatoire, être exposé aux jugements</i>
6	<i>du dernier cri</i>	<i>à la dernière mode</i>

Tu observes des poèmes en vue de les imiter

I

Tu observes un poème

■ Certains poètes, qui aiment jouer avec le langage, exploitent les expressions stéréotypées afin d'amuser leurs lecteurs...

I. Lis le poème ci-dessous et repères-y l'expression stéréotypée.

La lessive

Chaque semaine, mes parents,
Cinq tantes, dix oncles, vingt nièces,
Cent cousins, des petits, des grands,
Se pressent dans la même pièce.

Dans la machine, ils introduisent
Mille corsages et chemises,
Cent mille slips et pyjamas,
Un million de paires de draps

Nylon, dentelle ou guenilles,
Chaque semaine nous avons
Cette habitude : nous lavons
Notre linge sale en famille.

CHARPENTREAU, J. (2014). *Poèmes pour peigner la girafe*.
Vanves : Gautier-Languereau.



2. Surligne l'expression toute faite et recopie-la ci-dessous.

Laver son linge sale en famille

3. Cette expression est souvent précédée de « Il faut... »

- a) Si tu n'en connais pas le sens, émetts l'une ou l'autre hypothèse.
- b) Partage-la avec la classe.
- c) Sous le contrôle de ton (ta) professeur(e), copie sa signification.

Il faut laver son linge sale en famille signifie qu'il convient de régler les problèmes, les conflits, en privé et non en public.

4. Dans le poème de Charpentreau, cette expression est-elle utilisée au sens propre ou sens figuré ?

Elle est utilisée au sens propre.

5. Prouve ta réponse en répondant aux questions suivantes.

- a) Quelle partie de l'expression est développée dans la première strophe ?
- b) Et dans la suite du poème ?

Il prend cette expression au pied de la lettre.

Dans la première strophe, il cite les nombreux membres d'une famille.

Dans la deuxième, il cite le linge mis à la machine.

Dans la dernière, il est toujours question du linge : les différentes matières. Et le poète conclut en citant l'expression.

6. Montre que la manière dont le poète développe les différents éléments de l'expression est humoristique.

Il exagère :

– le nombre de membres de la famille : cinq, dix, vingt, cent ;

– le nombre de linges mis à la lessive : mille, cent mille, un million.

Il distingue l'importance des problèmes par la matière du linge.



7. Voici un autre poème. Lis-le.



Au cirque

Au grand cirque de l'Univers,
On voit sauter des trapézistes,
Des clowns, des jongleurs, des artistes
S'envoler à travers les airs.

L'écuyère sur ses chevaux
Passe du noir au brun, au blanc,
Le funambule, sans élan,
Droit sur son fil, saute là-haut.

Tout saute à s'en rompre le crâne
Les lions sur des tambours dorés,
Les tigres sur des tabourets...
Moi, **je saute du coq à l'âne.**

CHARPENTREAU, J. (2014). *Poèmes pour peigner la girafe.*
Vanves : Gautier-Languereau.

8. Recopie l'expression toutes faite.

Sauter du coq à l'âne

9. Que signifie-t-elle ?

- Si tu n'en connais pas le sens, émetts l'une ou l'autre hypothèse.
- Partage-la avec la classe.
- Sous le contrôle de ton (ta) professeur(e), copie sa signification.

« Sauter du coq à l'âne » signifie passer brutalement d'un sujet à un autre, sans transition ni liaison.

10. Dans le poème, cette expression est-elle utilisée au sens propre ou sens figuré ?

Elle est utilisée au sens propre.

11. Comment l'auteur a-t-il procédé pour créer son texte ?

- Quel cadre a-t-il choisi ?

Le cirque

b) Ce cadre est-il approprié à l'expression stéréotypée ? Explique.

Oui, au cirque les numéros s'enchainent sans guère de transition et sont très différents les uns des autres.

c) Quels personnages y a-t-il intégrés ?

Les artistes : des trapézistes, des clowns, des jongleurs, des artistes, une écuyère, un funambule

Les animaux du cirque : des chevaux (un noir, un brun, un blanc), des lions, des tigres

d) Que font ces personnages ?

Ils sautent, ils s'envolent ou passent d'un animal à l'autre. Bref, tout saute (à s'en rompre le crâne).

e) Quel rapport leurs actions ont-elles avec le verbe de l'expression toute faite ?

Il s'agit du même verbe : sauter.

12. Complète le texte ci-dessous. Tu n'es pas obligé(e) de faire des rimes.

À la ferme

*Exemple
de réponse*

Dans la grande ferme de l'Univers,

On voit sauter des *moutons* ,

des abeilles, des mouches et des papillons ;

S'envoler à travers les airs.

La fille de la fermière sur ses chevaux

Saute cheveux au vent

Le viticulteur voisin , sans élan,

Pour la rejoindre, saute *par-dessus ses coteaux* .

Tout saute à s'en rompre le crâne

Les *grenouilles* sur les *seaux* ,

Les *dindons* sur les *tonneaux* .

Moi, je saute du coq à l'âne.

CHARPENTREAU, J. (2014). *Poèmes pour peigner la girafe*.
Vanves : Gautier-Languereau.

1. Choisis une des expressions toutes faites parmi celles-ci.

- 1) Chercher la petite bête
- 2) Être dans la lune
- 3) Tomber dans le panneau
- 4) Faire la grasse matinée
- 5) Dévorer un livre

2. Écris un texte court (rimé ou non) d'au moins deux strophes de quatre vers.

3. La dernière ligne de ton texte sera constituée de l'expression toute faite que tu auras choisie.

Exemples de productions

1)

L'étudiant cherche la réponse parfaite

L'enquêteur cherche l'identité du criminel

Le scientifique cherche le vaccin universel

Le cuisinier cherche la meilleure des recettes

Le romantique cherche bien plus qu'une amourette

L'ambitieux cherche la réussite professionnelle

L'intrépide cherche à vivre des aventures exceptionnelles

Et moi, je cherche sans arrêt la petite bête...

2)

Le pharmacien est dans son officine

Le secrétaire est dans son bureau

L'enfant est dans son berceau

Le nageur est dans la piscine

Le jardiner est dans son potager

Le mécanicien est dans son atelier

Le supporter est debout dans la tribune

Et, moi, je suis toujours dans la lune

3)

Dans la savane, le lion dévore la gazelle.

Dans la campagne, le hibou dévore la pipistrelle.

Dans la rivière, le brochet dévore le goujon.

Au bord du lac, le castor dévore les bourgeons.

Les riches dévorent les mets les plus chers.

Le renard dévore les poulets et leurs mères.

Les enfants dévorent les tartines au choco.

Les carnivores dévorent les jeunes agneaux.

Quant à moi, je dévore les livres...



TU CONSTRUIS TON DICO PERSO

Au cours de cette séquence, tu as probablement rencontré des mots ou des expressions qui ne te sont pas familiers. Ils se trouvent soit dans les textes, soit dans les questionnaires ou dans les encadrés.

Reporte-toi à la page XXX de ton livre-cahier A et procède comme indiqué.